

Odontoiatria 19 Rechtliche Verpflichtungen als Zahnarzt



- Verstehen, wie das nationale Gesundheitssystem funktioniert
- Wie zahnärztliche Leistungen innerhalb nationaler Gesundheitssysteme kodiert und abgerechnet werden
- Die gesetzlichen Verpflichtungen eines zugelassenen Zahnarztes

Die Krankenversicherung	<i>(L'assicurazione sanitaria)</i>	Der Haftpflichtschutz	<i>(La copertura di responsabilità civile)</i>
Die Kostenübernahme	<i>(Il rimborso delle spese)</i>	Die Schweigepflicht	<i>(L'obbligo di riservatezza)</i>
Die Zuzahlung	<i>(La partecipazione ai costi (ticket))</i>	Die Einwilligungserklärung	<i>(Il consenso informato)</i>
Die Abrechnung	<i>(La fatturazione/contabilizzazione)</i>	Die Fristsetzung	<i>(La fissazione di termini/scadenze)</i>
Die Gebührenordnung	<i>(Il tariffario)</i>	Versichern (sich versichern)	<i>(Assicurare (assicurarsi))</i>
Die Vertragszahnarztpraxis	<i>(Lo studio dentistico convenzionato)</i>	Melden (einen Fall melden)	<i>(Segnalare (segnalare un caso))</i>
Die Leistungserbringung	<i>(L'erogazione delle prestazioni)</i>	Abrechnen (leistungsabrechnen)	<i>(Fatturare (liquidare le prestazioni))</i>
Die Dokumentationspflicht	<i>(L'obbligo di documentazione)</i>	Überweisen (an eine Fachklinik überweisen)	<i>(Inviare (inoltrare a una clinica specializzata))</i>
Der Behandlungsvertrag	<i>(Il contratto di cura)</i>	Aufbewahren (Unterlagen aufbewahren)	<i>(Conservare (conservare i documenti))</i>

1. Esercizi

1. Abbina gli elementi che hanno un significato correlato.

- | | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| a. die Krankenversicherung | 1. die Patient:innenversicherung |
| b. die Kostenübernahme | 2. der Patient zahlt einen Teil |
| c. die Zuzahlung | 3. die Rechnung an die Krankenkasse |
| d. die Abrechnung | 4. die Kasse zahlt |

a-1 b-4 c-2 d-3 e-?



2. Avviso nello studio dentistico: fatturazione e obblighi (Audio disponibile nell'app)

Compila gli spazi vuoti: Schweigepflicht, Krankenversicherung, Abrechnung, bewahren, Einwilligungserklärung, Vertragszahnarztpraxis, Zuzahlung, Kostenübernahme

Aushang für Patientinnen und PatientenIn unserer _____ rechnen wir Behandlungen mit der _____ ab. Ob die _____ gilt, hängt von Ihrer Versicherung und von der Behandlung ab. Manche Leistungen sind privat: Dann erhalten Sie eine Rechnung. Bei einigen Behandlungen ist eine _____ möglich. Vor Beginn informieren wir Sie schriftlich über die voraussichtlichen Kosten.

Wichtig für die Behandlung: Wir benötigen Ihre _____ und dokumentieren die durchgeführte Behandlung. Diese Unterlagen _____ wir sicher auf. Ihre Daten bleiben vertraulich: Es gilt die _____. Bei Fragen zur _____ oder wenn Sie eine Kopie Ihrer Unterlagen möchten, melden Sie sich bitte am Empfang.

Avviso per pazienti (Germania)

Nel nostro studio dentistico convenzionato fatturiamo le prestazioni direttamente all'assicurazione sanitaria. Se la copertura dei costi è valida dipende dalla vostra assicurazione e dal tipo di trattamento. Alcune prestazioni sono private: in tal caso riceverete una fattura. Per alcuni trattamenti è prevista una quota a carico del paziente. Prima dell'inizio vi informiamo per iscritto sui costi previsti.

Importante per il trattamento: abbiamo bisogno della vostra dichiarazione di consenso e documentiamo il trattamento effettuato. Conserviamo questi documenti in modo sicuro. I vostri dati restano riservati: vige il segreto professionale. Per domande sulla fatturazione o se desiderate una copia dei vostri documenti, rivolgetevi alla reception.

1. Welche Unterlagen bewahrt die Praxis sicher auf und warum?

3. Ascolta il frammento audio e indica se le seguenti affermazioni sono vere o false.

Vero Falso

Die Patientin wollte wissen, ob ihre Krankenversicherung die Behandlung übernimmt und ob sie selbst etwas zahlen muss.



Der Zahnarzt hat mit der Behandlung begonnen, ohne den Vertrag oder die Einwilligung zu erklären.

Aufgrund der Dokumentationspflicht muss der Zahnarzt die Unterlagen aufbewahren, er darf sie nicht sofort wegwerfen.

4. Scegli la soluzione corretta

- Als Vertragszahnarzt _____ ich die Behandlung nach der Gebührenordnung ab.
(Come dentista convenzionato addebito il trattamento secondo il tariffario.)
a. rechne b. gerechnet c. rechnet d. rechnen
- Vor dem Eingriff _____ die Zahnärztin die Risiken, und der Patient unterschreibt die Einwilligungserklärung.
(Prima dell'intervento la dentista spiega i rischi e il paziente firma il consenso informato.)
a. erklärt b. erklärt c. erkläre d. erklären
- Nach der Behandlung _____ wir die Unterlagen wegen der Dokumentationspflicht mindestens zehn Jahre auf.
(Dopo il trattamento conserviamo i documenti, per obbligo di documentazione, per almeno dieci anni.)
a. aufbewahren b. bewahre c. bewahrt d. bewahren

1. rechne 2. erklärt 3. bewahren

5. Gioco di ruolo: Completa i dialoghi

a. Kosten und Einwilligung klären

Zahnärztin Dr. Kaya: Frau Neumann, bevor wir beginnen: Ich brauche Ihre Einwilligungserklärung und wir klären kurz Ihre Krankenversicherung und die Kostenübernahme.
(Sig.ra Neumann, prima di iniziare: ho bisogno della sua dichiarazione di consenso e chiariremo brevemente la sua assicurazione sanitaria e la copertura dei costi.)

Patientin Frau Neumann: 1. _____

Zahnärztin Dr. Kaya: In unserer Vertragszahnarztpraxis rechnen wir nach der Gebührenordnung ab; die Krankenkasse übernimmt den Regelsatz, für die Krone kann eine Zuzahlung anfallen.
(Nel nostro studio convenzionato la fatturazione avviene secondo il tariffario; l'assicurazione copre la quota base, per la corona può essere prevista una compartecipazione.)

Patientin Frau Neumann: 2. _____

b. Beschwerde, Unterlagen aufbewahren

Praxismanagerin Frau Seidel: 3. _____



Zahnarzt Dr. Weber:

Ja, wir haben die Leistungserbringung dokumentiert, und ich bewahre die Unterlagen sicher auf; wegen der Schweigepflicht gebe ich nichts ohne Einwilligung weiter.

(Sì, abbiamo documentato le prestazioni effettuate e conservo i documenti in modo sicuro; per il segreto professionale non divulgo nulla senza consenso.)

Praxismanagerin Frau Seidel: 4. _____

Zahnarzt Dr. Weber:

Ja, melden Sie bitte heute den Vorfall, und setzen Sie eine Fristsetzung für die schriftliche Antwort an die Patientin.

(Sì, segnali oggi l'accaduto e fissi un termine per la risposta scritta alla paziente.)

Esempi di risposte:

1. *Ich bin gesetzlich versichert, aber ich habe Angst vor einer Zuzahlung – wissen Sie schon, was die Krone kostet?* **2.** *Gut, dann unterschreibe ich die Einwilligungserklärung – bitte informieren Sie mich vorher, falls zusätzliche Kosten entstehen.* **3.** *Dr. Weber, es gab eine Beschwerde nach einer Behandlung – haben wir wegen der Dokumentationspflicht alle Informationen im Behandlungsvertrag und in der Akte?* **4.** *Gut. Wie ist es mit dem Haftpflichtschutz: Sollen wir den Fall jetzt melden, damit die Versicherung informiert ist?*

6. Rispondi alle domande usando il vocabolario di questo capitolo.

In der Regel übernimmt die Krankenversicherung ... / Bei einer Zuzahlung erklärt der Patient ... / Es fällt eine Zuzahlung an, wenn ... / Ich dokumentiere ... und bewahre die Unterlagen ... auf.

1. Ein Patient fragt: „Übernimmt meine Krankenversicherung die Kosten für diese Behandlung?“ Was antworten Sie kurz, und was tun Sie, wenn eine Zuzahlung nötig ist?

2. Was müssen Sie als Zahnärztin oder Zahnarzt nach einer Behandlung dokumentieren, und wie lange bewahren Sie die Unterlagen ungefähr auf?

7. E-Mail

Betreff: Rückfrage zur Abrechnung – Patient Herr Yilmaz (GKV)

Hallo Dr. Novak,

ich habe eine Frage zur **Abrechnung** von Herrn Yilmaz (Behandlung am 03.03.). Er hat heute angerufen und fragt nach einer **Zuzahlung** von 20 €.

Kannst du mir bitte kurz schreiben:

- Welche Leistung wurde gemacht (z. B. Füllung oder Zahnreinigung)?
- War es eine Kassenleistung oder privat?
- Wurdest du den Patienten vorher informieren und hat er zugestimmt (**Einwilligung**)?

Danke!

Viele Grüße

Lea Richter

Abrechnung



Scrivi una risposta appropriata: *Ich kann Ihnen dazu Folgendes sagen: ... / Es war eine Kassenleistung / eine private Leistung, weil ... / Der Patient wurde vorher informiert und hat zugestimmt.*
